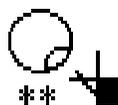




Lecciones Sobre Gramática ASL



por Karen van Hoek



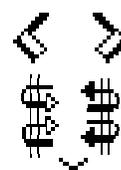
Lección



Uno:



Espacial



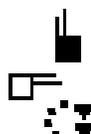
Comparaciones



ASL



tiende



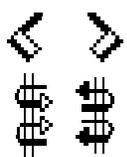
usar



espacio



para qué?



comparar



Por ejemplo



dos



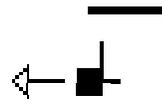
cosas



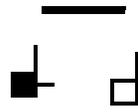
uno



poner



izquierda



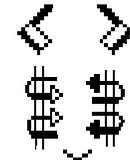
uno



poner



derecha



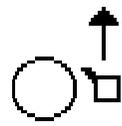
comparar



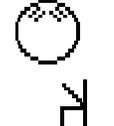
Ejemplo



coger



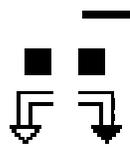
idea:



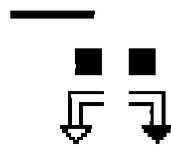
Dos:



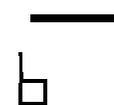
diferente



sistema



sistema



uno



viejo



uno



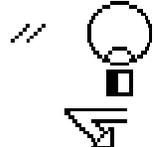
nuevo



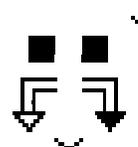
Ver



señas



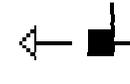
viejo



sistema



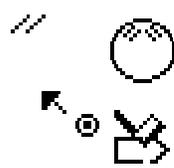
poner



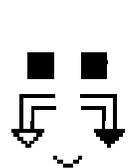
izquierda



seña



nuevo



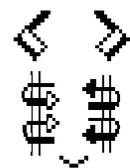
sistema



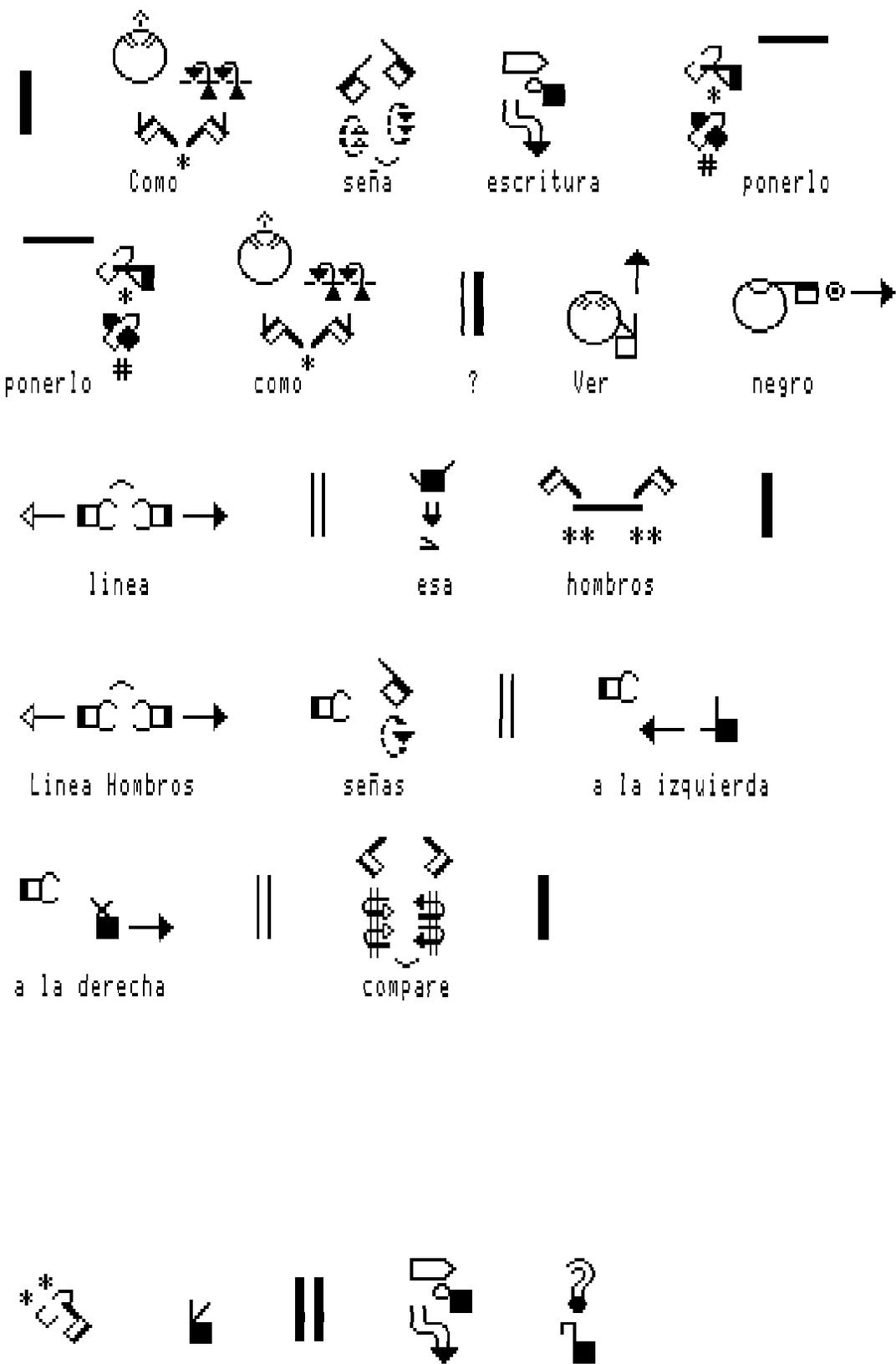
poner



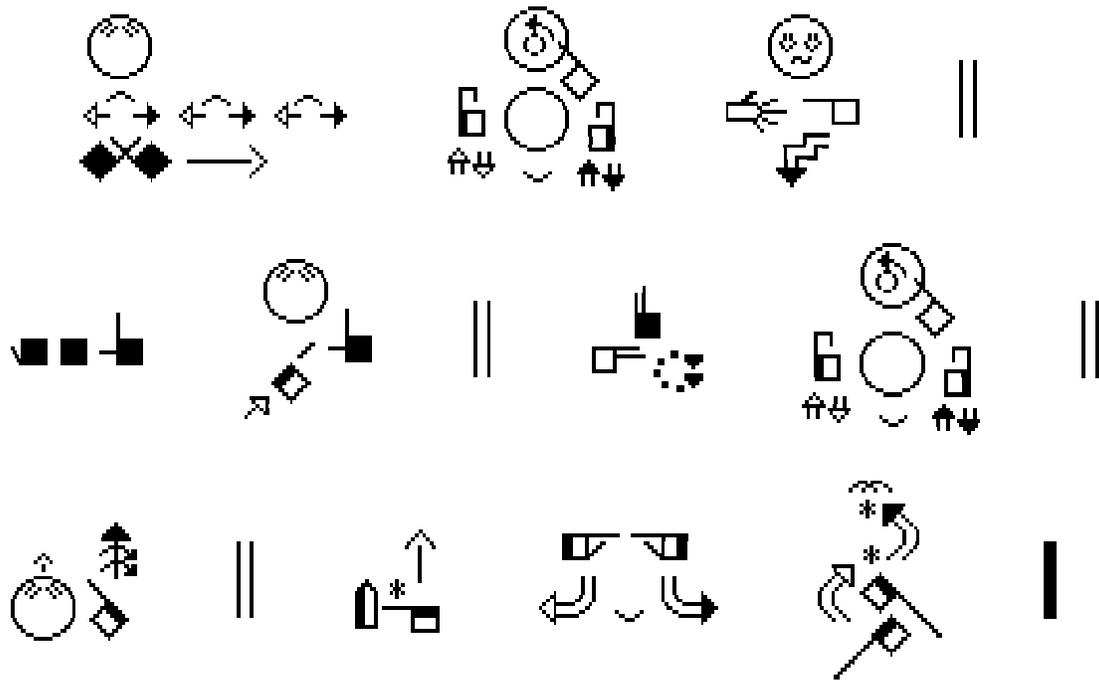
derecha



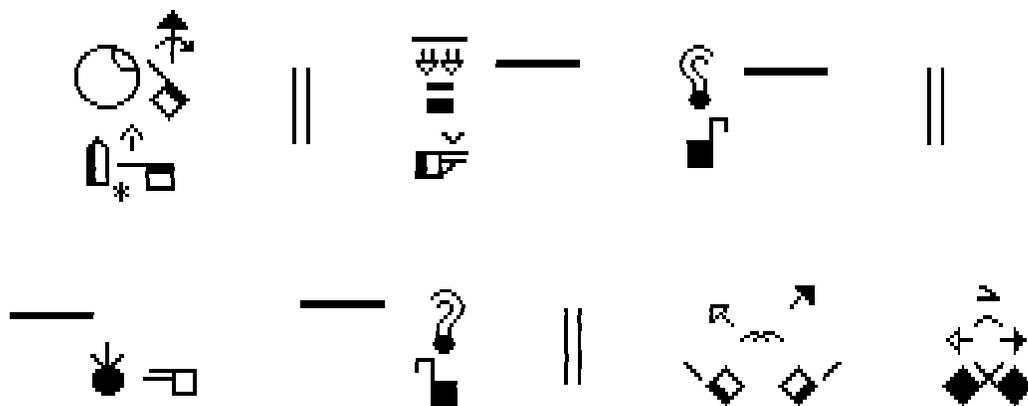
comparar

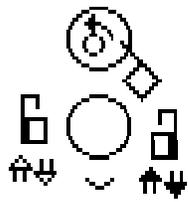


Lección Dos: Escribiendo Preguntas



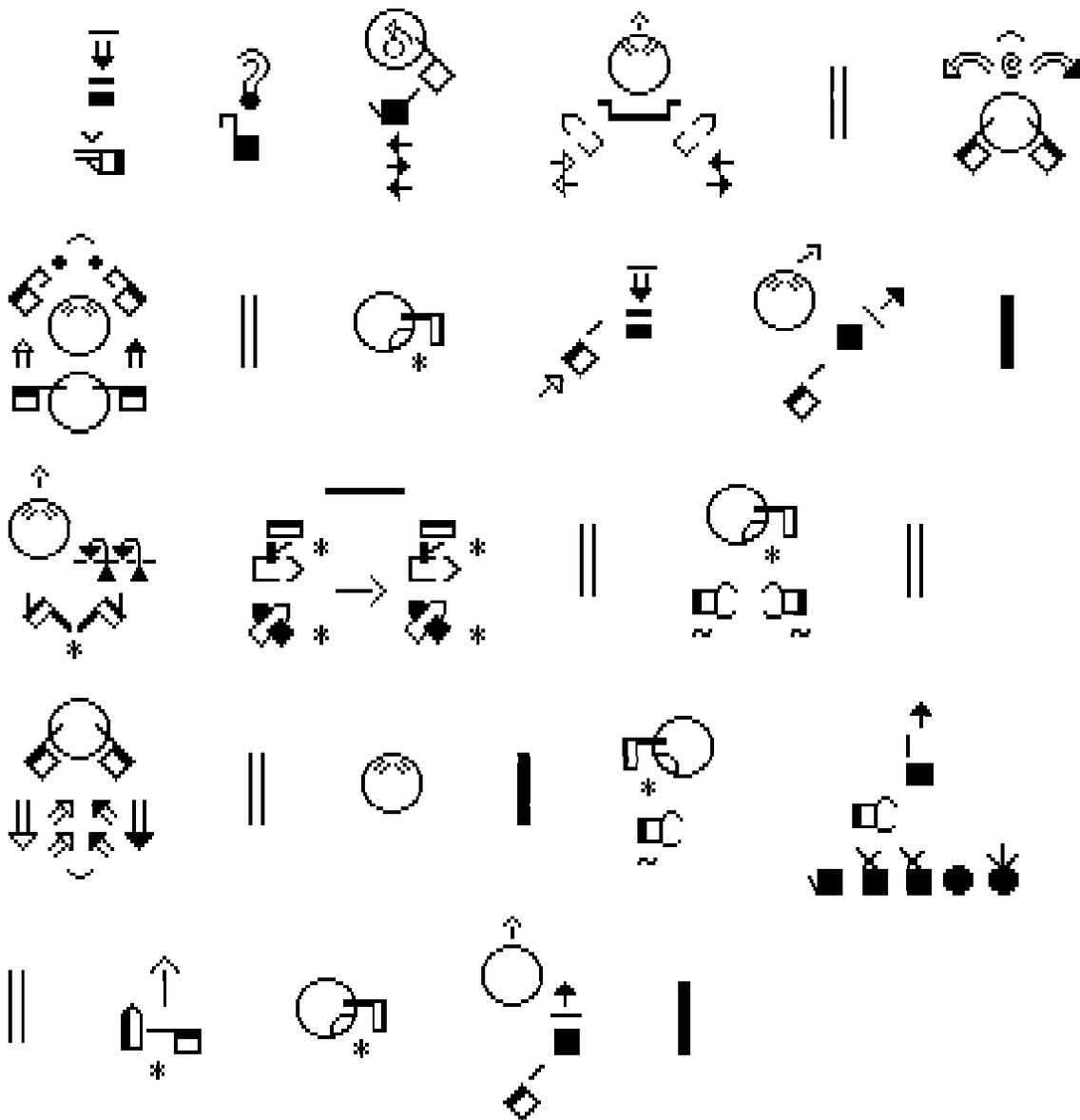
La Lengua de Señas Norteamericana (ASL) utiliza expresiones faciales para expresar información gramatical.

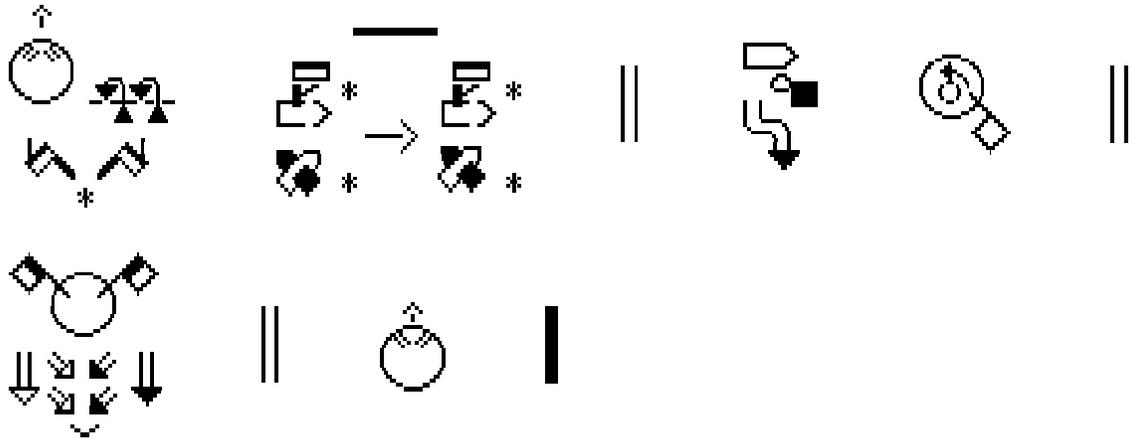




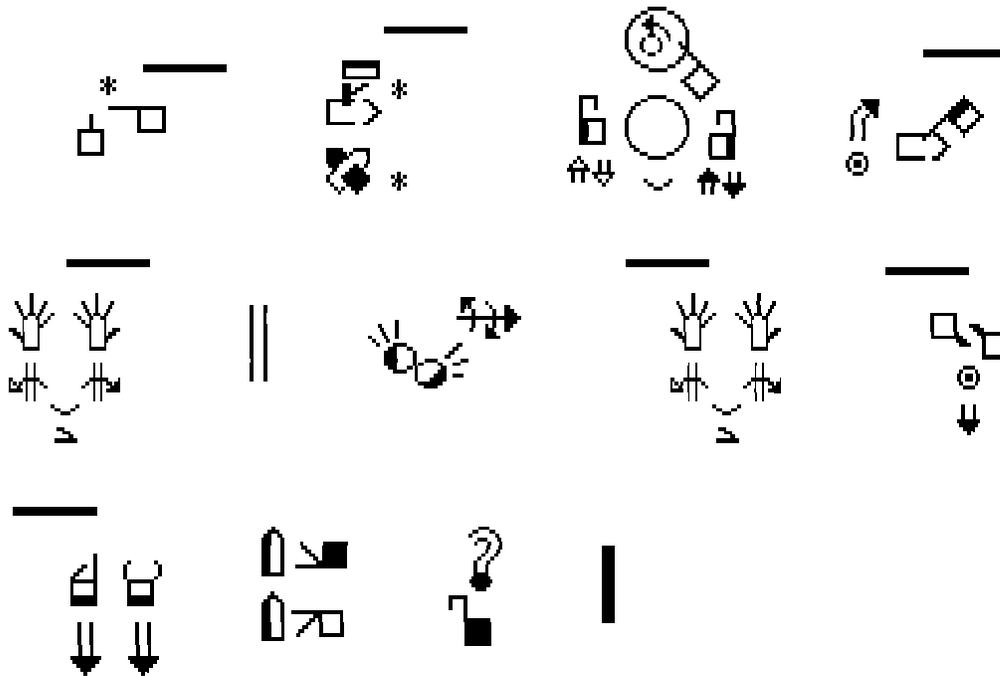
—

Por ejemplo, la preguntas AFIRMATIVAS-NEGATIVAS se marcan con una clase de expresión facial, mientras que una de tipo QUIEN o CUAL se marcan con una expresión diferente.





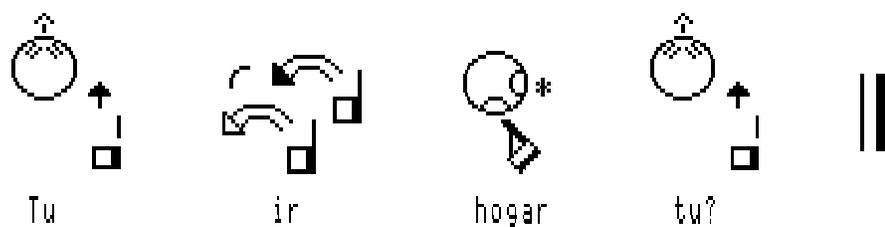
Las preguntas indirectas con Formas Interrogativas, preguntan QUIEN, QUE, DONDE, o CUANDO. Estas se marcan por medio de bajar las cejas e inclinar la cabeza hacia adelante. ¿Cómo se escriben? Escribimos las cejas hacia abajo con líneas dobles:



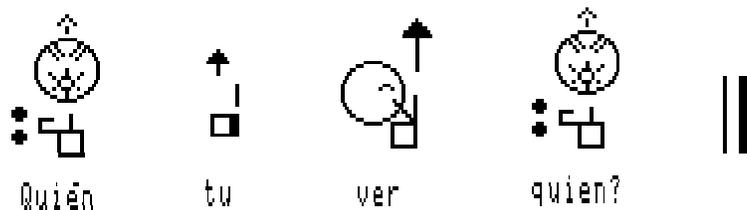
Para completar la frase, escribimos la expresión facial nuevamente, con una línea delgada y otra gruesa, al final de la frase. Las líneas son un signo de puntuación para marcar las frases interrogativas.



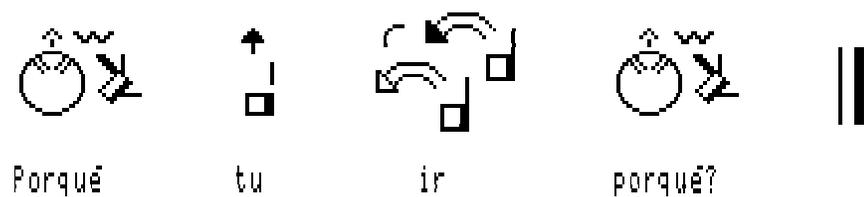
¿Es usted Sordo? (Pregunta AFIRMATIVA-NEGATIVA)

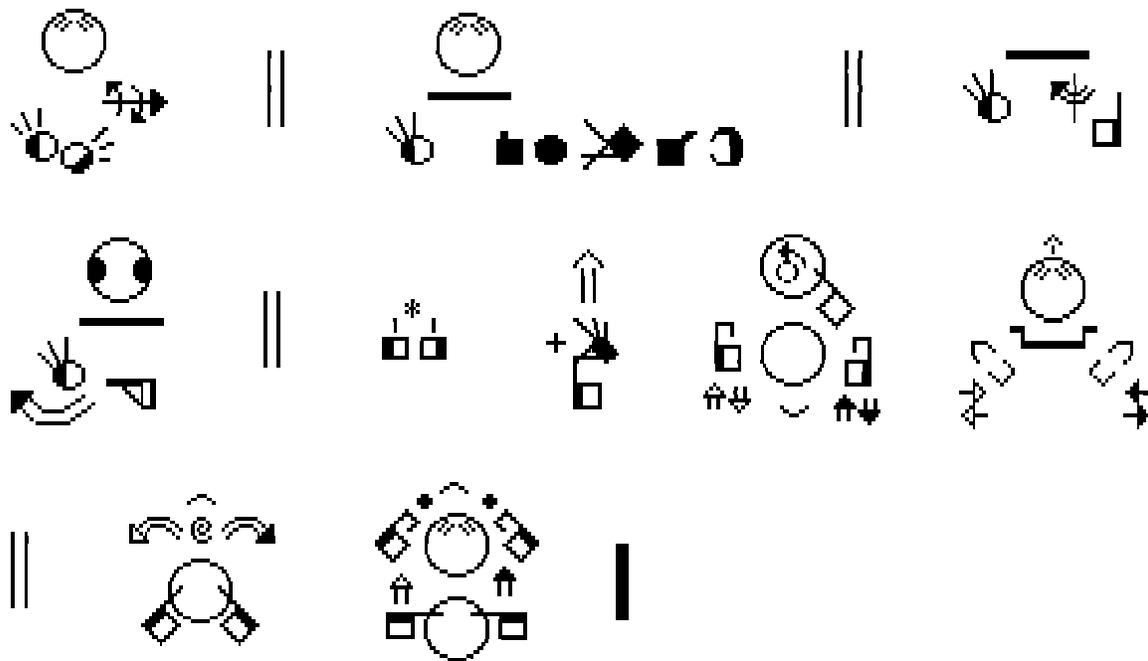


¿Vas a casa? (pregunta AFIRMATIVA-NEGATIVA)



¿A quién viste? (pregunta indirecta con forma interrogativa)

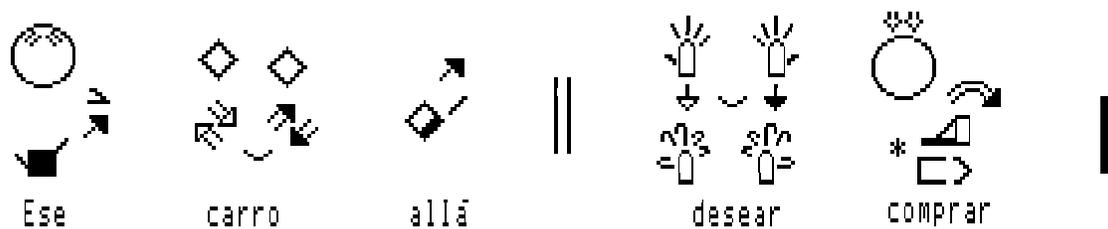




La topicalización es básicamente "el tema de la frase". En ASL, la frase tiene una construcción especial en la que el tópico va al inicio. Una expresión facial es utilizada para marcar las frases topicalizadas. Se debe levantar las cejas:



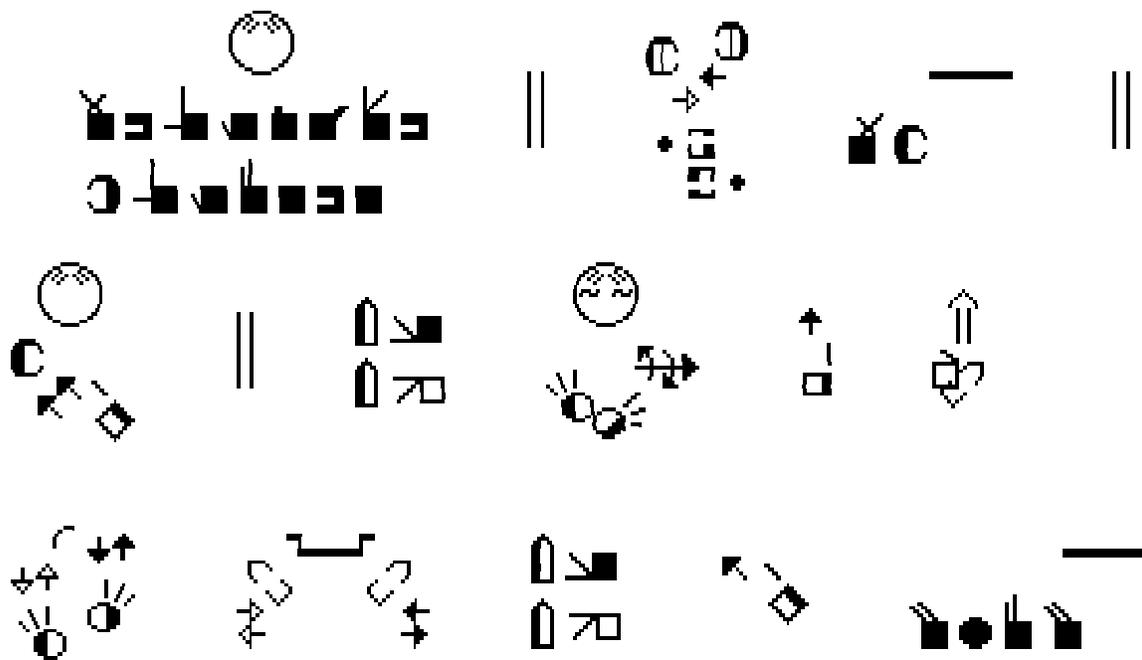
La trucha es la que me gusta (el tópico es "pez")



El carro que está allá, es el que deseo comprar.
 (el tópicó es "ese carro allá")

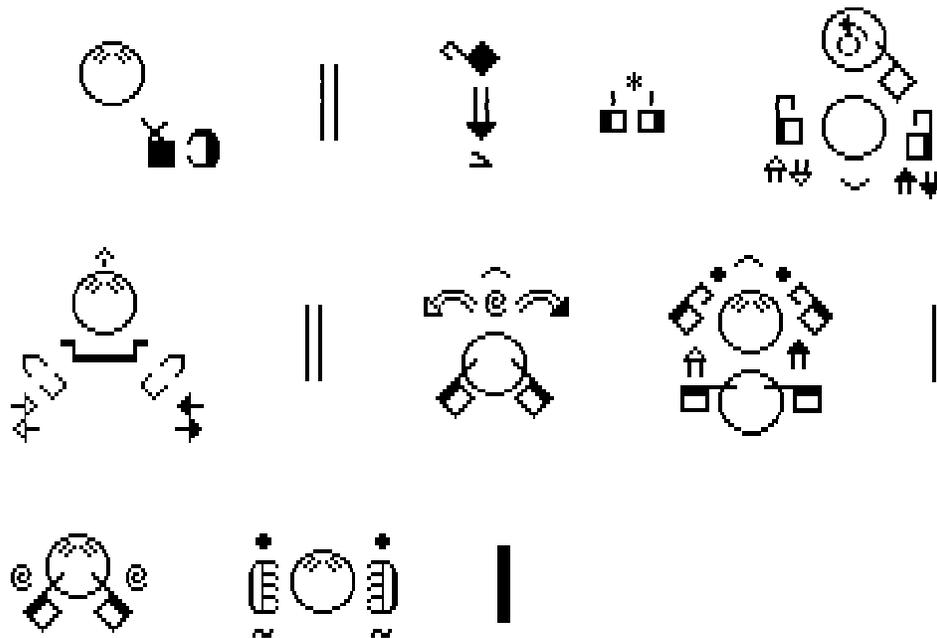


Clausulas Relativas

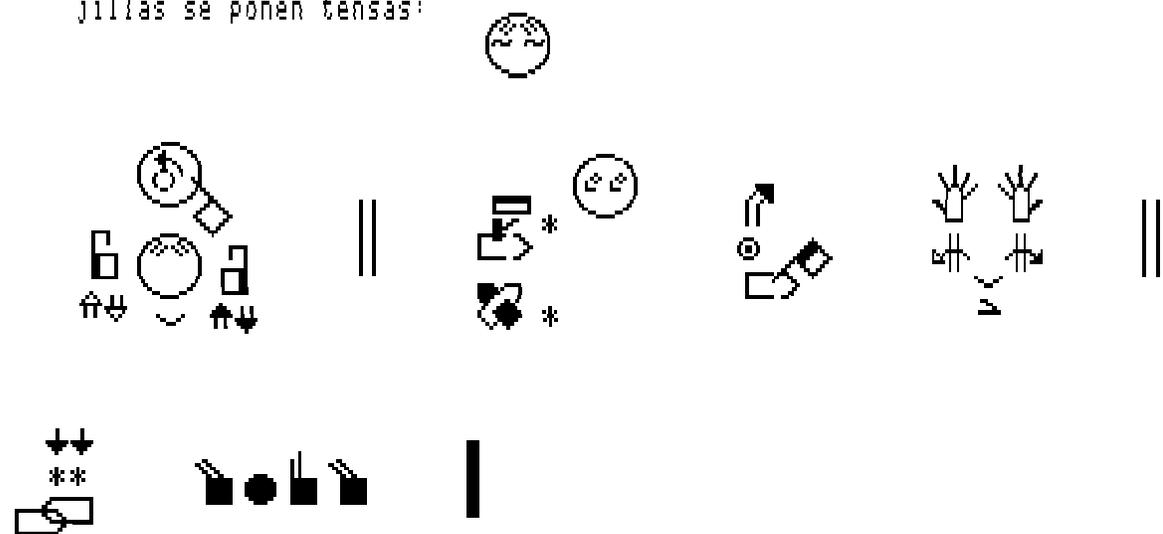


|

Las cláusulas relativas son frases en la que se describe sustantivos. Provee una descripción más detallada del sustantivo en cuestión.



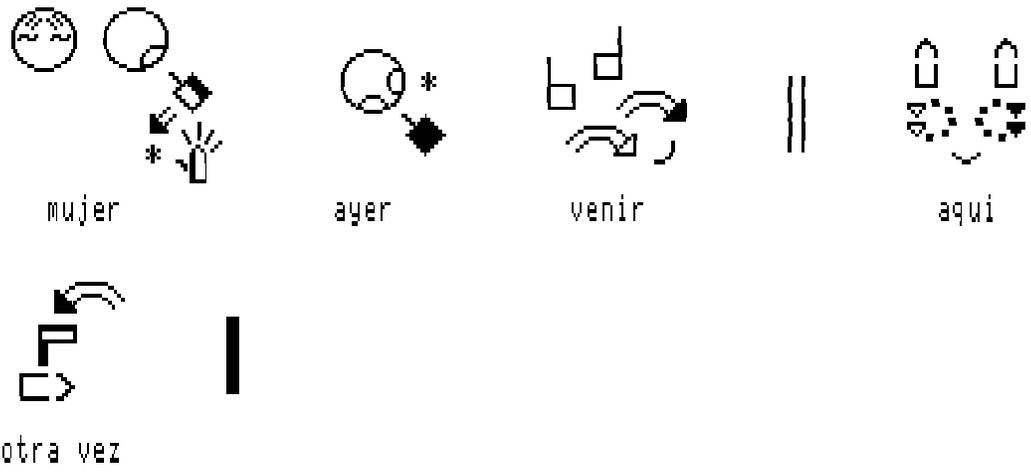
En ASL, para marcar las cláusulas relativas, se emplea una expresión facial específica. La cejas se levantan y las mejillas se ponen tensas:



La expresión facial se escribe una vez, y se coloca cerca al sustantivo que la cláusula relativa está describiendo.



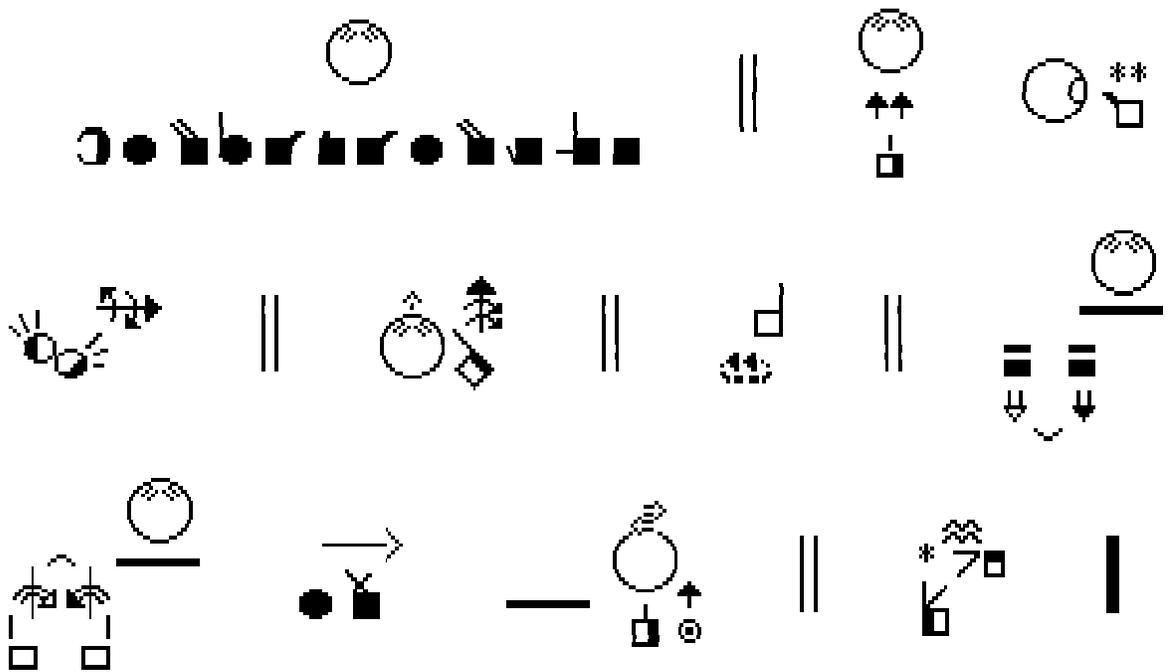
El libro que compre hace poco, es en realidad muy aburrido.



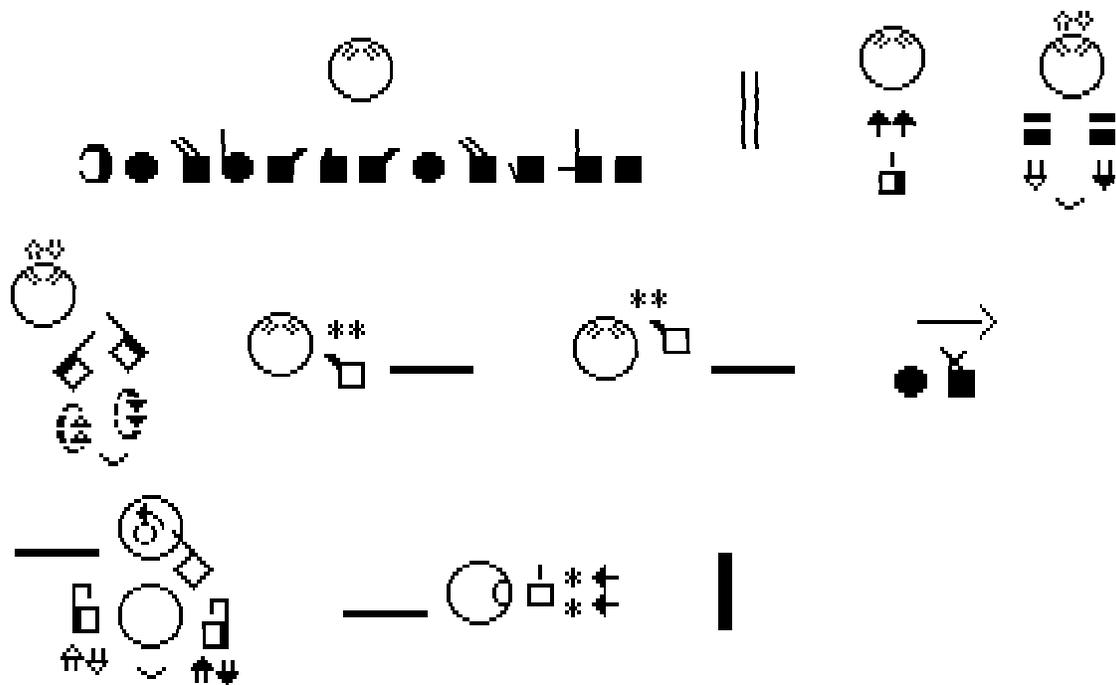
La mujer que vino recientemente, está aquí otra vez.



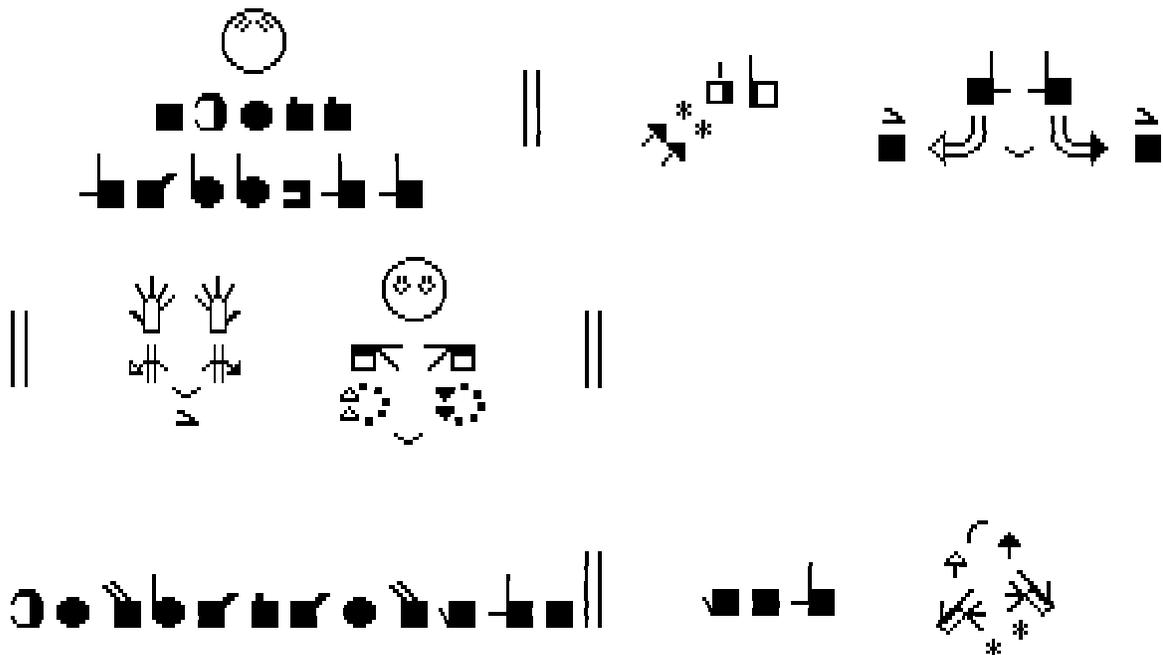
Lección Cuatro: Condicionales



Las oraciones condicionales, indican cosas que podrían o no, suceder.

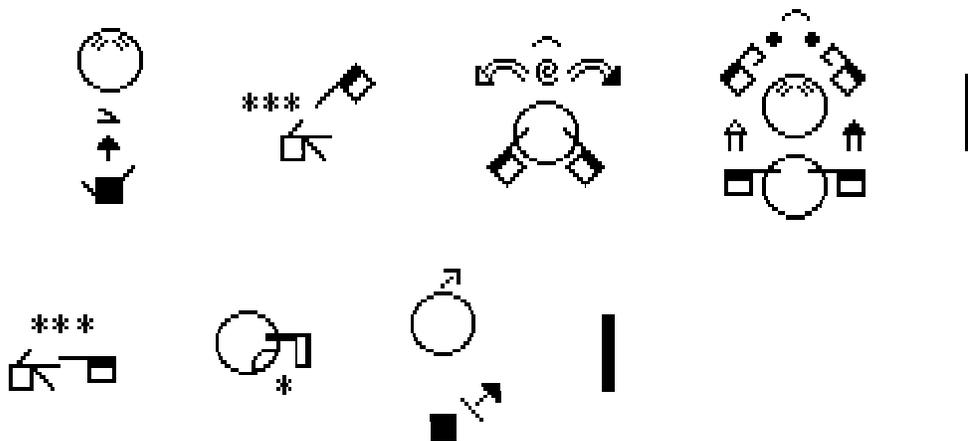


Las frases condicionales se marcan con señas como, Si o SUPONER, o simplemente se puede usar una expresión facial.

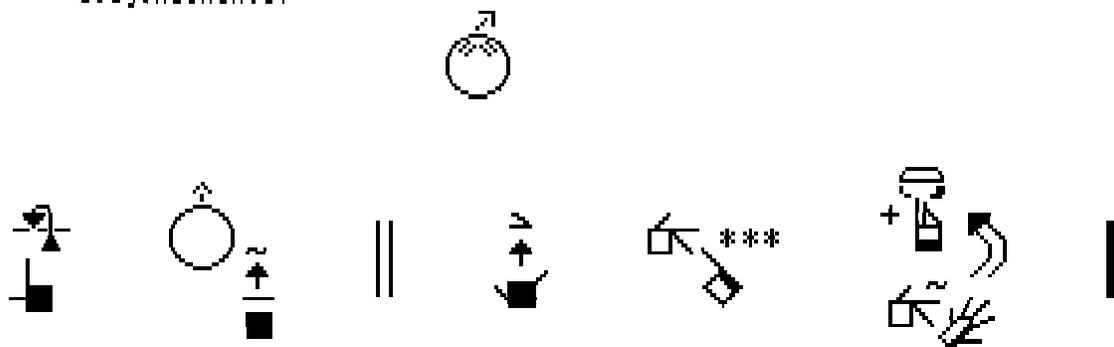




El lingüista Scott Liddell, descubrió que las frases con condicionales envuelven tres elementos:

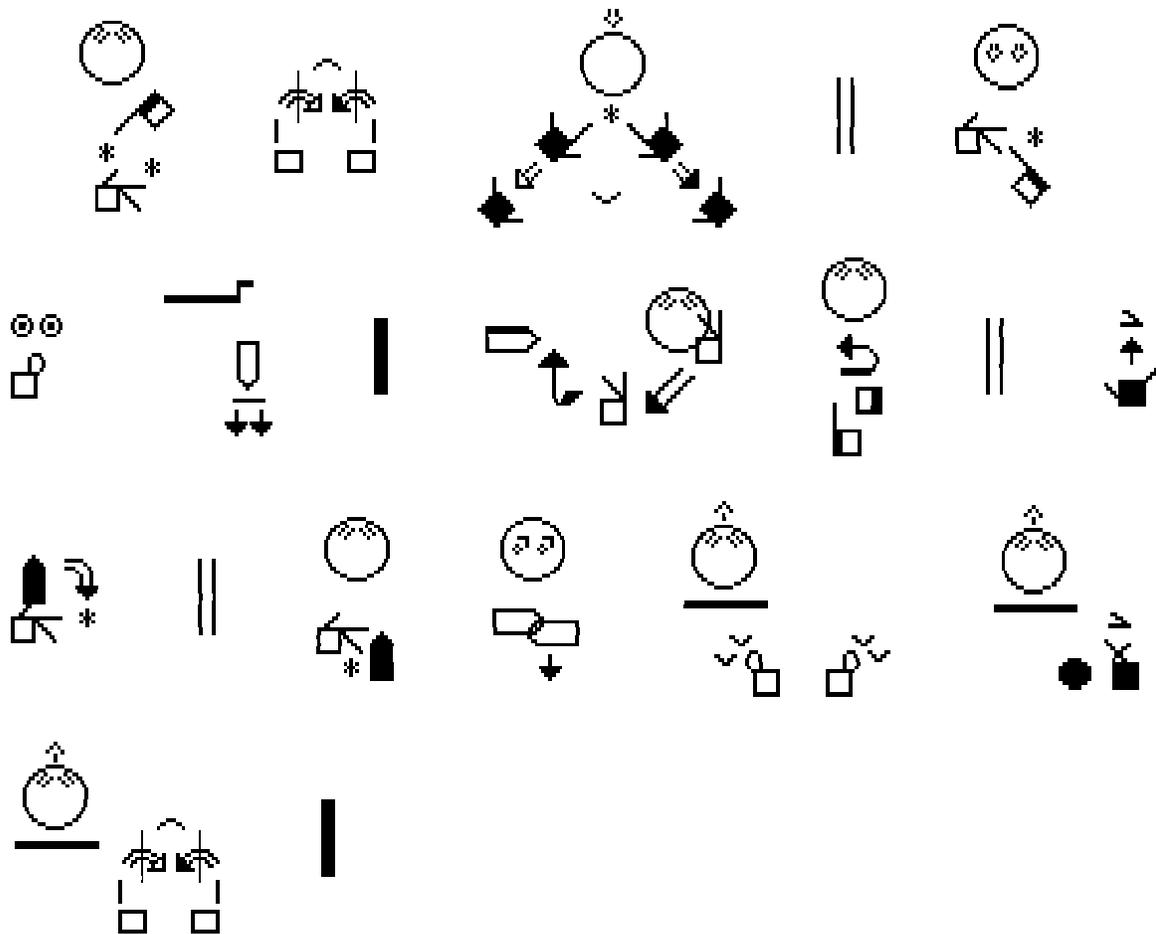


Primero, se levantan las cejas. Segundo, se inclina la cabeza diagonalmente.

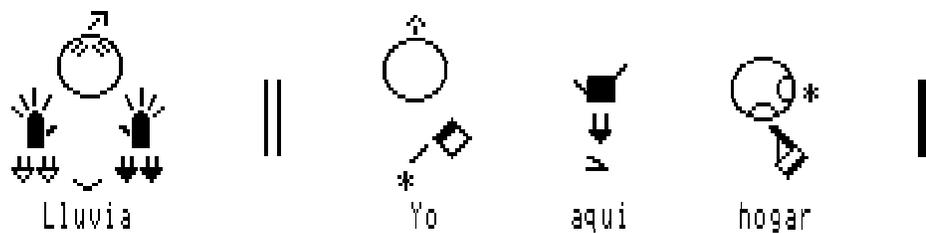


Tercero, la cabeza se inclina hacia adelante.





Los primeros dos elementos aparecen simultáneamente al inicio de la frase para "establecer" la situación. El tercer elemento aparece poco después, justo antes de la parte de la frase en la que se dice lo que sucederá como resultado.



Si llueve, me quedo en casa.



Si tengo dinero, podría comprar el libro.

Karen van Hoek es catedrática auxiliar de lingüística en la Universidad de Michigan, Ann Arbor. Traducción al ASL por Freda Norman y Goerge "Butch" Zein del DAC. Estas lecciones aparecieron originalmente en el Boletín "El Escritor de Señas", publicado por el DAC. Traducción del texto inglés al español por Héctor Devia.